

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

5 JUIN 1946.

5 JUNI 1946.

### BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1945

### BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1945

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP  
OVERGEMAAKT DOOR DEN SENAAT (1).

#### Article premier

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, afférentes à l'exercice 1945 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

|                                                               |               |
|---------------------------------------------------------------|---------------|
| 1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . . . fr.  | 1,926,674,747 |
| 2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . . . | 64,070,000    |

Soit ensemble, à la somme de . fr. 1,990,744,747

#### Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, afférentes à l'exercice 1945 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 100,105,000 francs.

Bruxelles, le 5 juin 1946.

*Le Président du Sénat,*

*Les Secrétaires,*

R. GILLON.

J. BOUILLY.

J. VAN ROOSBROECK.

(1) Voir :

*Documents du Sénat :*

5-XIV (1944-1945) : *Projet de budget.*  
29 (1946) : *Rapport.*

*Annales du Sénat :*

28 et 29 mai 1946, 4 et 5 juin 1946.

#### Eerste artikel.

Voor de aan dienstjaar 1945 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, zijn kredieten geopend die beloopten :

|                                                       |               |
|-------------------------------------------------------|---------------|
| 1° Voor de gewone uitgaven, de som van. . . . . fr.   | 1,926,674,747 |
| 2° Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van. . . . . | 64,070,000    |

Zegge te zamen, de som van . fr. 1,990,744,747

#### Art. 2.

Voor de aan dienstjaar 1945 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven voortvloeiende uit den oorlog van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, zijn kredieten geopend ten beloope van 100.105,000 frank.

Brussel, den 5 Juni 1946.

*De Voorzitter van den Senaat,*

*De Secretarissen,*

(1) Zie :

*Stukken van den Senaat :*

5-XIV (1944-1945) : *Ontwerp van begrooting.*  
29 (1946) : *Verslag.*

*Handelingen van den Senaat :*

28 en 29 Mei 1946, 4 en 5 Juni 1946.

(2)

(3)

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL  
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1945**

---

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID  
EN SOCIALE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1945**

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1945.**

| Articles.                                       | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                   | Montant des crédits<br>par article.<br>—<br>Betrag der kredieten<br>per artikel. |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |
| <b>CHAPITRE PREMIER.</b>                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |
| <b>DÉPENSES DE PERSONNEL.</b>                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |
| 1                                               | Traitement du Ministre . . . . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                         | 220,000 »                                                                        |
| 2                                               | Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles, etc.; suppléments de traitement aux secrétaires de commissions. — Promotions et augmentations réglementaires (y compris les exercices 1940 à 1944) : |                                                                                  |
|                                                 | 1. Administration centrale . . . . . fr. 17,800,000                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |
|                                                 | 2. Conseils de prud'hommes . . . . . 940,000                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |
|                                                 | 3. Direction générale pour la protection du travail :                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
|                                                 | Service technique . . . . . 5,890,000                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
|                                                 | 4. Direction générale pour la protection du travail :                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
|                                                 | Service social . . . . . 6,000,000                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                  |
|                                                 | 5. Direction générale pour la protection du travail :                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
|                                                 | Laboratoire . . . . . 300,000                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                  |
|                                                 | 6. Direction générale pour la protection du travail :                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
|                                                 | Service médical du Travail . . . . . 1,550,000                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |
|                                                 | 7. Direction générale pour la protection du travail :                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
|                                                 | Comité national du port d'Anvers . . . . . 126,000                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                  |
|                                                 | 8. Direction générale pour la protection du travail :                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
|                                                 | Comité régional du port de Gand . . . . . 31,000                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |
|                                                 | 9. Direction générale de l'assurance et de la prévoyance sociales :                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |
|                                                 | Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées . . . . . 1,165,000                                                                                                                                                                                             |                                                                                  |
|                                                 | 10. Direction générale de l'assurance et de la prévoyance sociales :                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                  |
|                                                 | Estropiés et mutilés . . . . . 220,000                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |
|                                                 | 11. Direction générale de l'assurance et de prévoyance sociales :                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                  |
|                                                 | Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurance) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . . 100,000                                                                                                                                       |                                                                                  |
|                                                 | 12. Commissions diverses. — Suppléments de traitement . . . . . 23,500                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |
|                                                 | 13. Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des frais résultant de la mise à la disposition du Département d'agents chargés d'assurer le service de la centrale téléphonique . . . . . 200,000                                                                                            |                                                                                  |
|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>34,245,500 »</b>                                                              |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.**

| <p align="center">Total<br/>par chapitre.<br/>—<br/>Total<br/>per hoofdstuk.</p> | <p align="center"><b>AANWIJZING</b><br/><br/><b>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p align="center">Artikelen.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <p align="center">42.448,500</p>                                                 | <p align="center"><b>EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN.</b></p> <p align="center"><b>EERSTE HOOFDSTUK.</b></p> <p align="center"><b>PERSONEELUITGAVEN.</b></p> <p>Jaarwedde van den Minister</p> <p>Jaarwedden van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel. — Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoedingen, vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis, enz.; bijwedden aan de secretarissen van commissies. — Reglementaire Levorderingen en verhooringen (de dienstjaren 1940 tot 1944 Inbegrepen):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hoofdbestuur.</li> <li>2. Arbeidsgerechten.</li> <li>3. Algemeen directie voor de arbeidsbescherming :<br/>Technische dienst.</li> <li>4. Algemeene directie voor de arbeidsbescherming :<br/>Sociale dienst.</li> <li>5. Algemeene directie voor de arbeidsbescherming :<br/>Laboratorium.</li> <li>6. Algemeene directie voor de arbeidsbescherming :<br/>Geneeskundige arbeidsdienst.</li> <li>7. Algemeene directie voor de arbeidsbescherming :<br/>Nationaal comité van de Antwerpsche haven.</li> <li>8. Algemeene directie voor de arbeidsbescherming :<br/>Gewestelijk comité van de Gentsche haven.</li> <li>9. Algemeene directie van het sociaal verzekerings en voorzorgswezen :<br/>Algemeen toezicht op de verzekering tegen arbeidsongevallen en op de private verzekeringen.</li> <li>10. Algemeene directie van het sociaal verzekerings en voorzorgswezen :<br/>Gebrekkigen en verminkten.</li> <li>11. Algemeene directie van het sociaal verzekerings en voorzorgswezen :<br/>Werkingskosten van de « overheden » (scheidsrecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.</li> <li>12. Allerhande commissies. — Bijwedden.</li> <li>13. Terugbetaling aan de Régie van Telegraaf en Telefoon van de kosten voortspruitende uit het ter beschikking stellen van het Departement van beambten belast met den dienst der telefooncentrale.</li> </ol> | <p align="center">1<br/>2</p>    |

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1945.**

| Articles.                                                                                    | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Montant des crédits<br>par article.<br>—<br>Betrag der kredieten<br>per artikel. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 3                                                                                            | <b>Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés</b><br>(y compris les exercices 1940 à 1944) :<br>1. Cabinet du Ministre . . . . . fr. 615,000<br>2. Administration centrale . . . . . 4,300,000<br>3. Gens de peine . . . . . 245,000<br>4. Direction générale pour la protection du travail . . . . . 132,000<br>5. Direction générale de l'assurance et de la prévoyance sociales :<br>Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assu-<br>rances privées . . . . . 130,000 | 5,422,000 »                                                                      |
| 4                                                                                            | <b>Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département</b><br>(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront, par arrêté, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 415,000 »                                                                        |
| 5                                                                                            | <b>Honoraires des avocats et experts :</b><br>1. Administration centrale . . . . . fr. 25,000<br>2. Direction générale de l'assurance et de la prévoyance sociales . . . . . 10,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 35,000 »                                                                         |
| 6                                                                                            | <b>Indemnités pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités diverses :</b><br>1. Hôtel du Ministre . . . . . fr. 5,000<br>2. Administration centrale . . . . . 1,700,000<br>3. Services d'inspection . . . . . 6,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1,711,000 »                                                                      |
| 7                                                                                            | <b>Secours ordinaires</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 400,000 »                                                                        |
| <p align="center"><b>CHAPITRE II.</b></p> <p align="center"><b>DÉPENSES DE MATÉRIEL.</b></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |
|                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                  |
| 8                                                                                            | <b>Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :</b><br>1. Hôtel du Ministre . . . . . fr. 100,000<br>2. Administration centrale . . . . . 400,000<br>3. Services d'inspection . . . . . 135,000<br>4. Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . . 5,000                          | 640,000 »                                                                        |
| 9                                                                                            | <b>Achats, locations et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :</b><br>1. Hôtel du Ministre (y compris les frais relatifs à la voiture automobile ainsi qu'à la réquisition et/ou à la location de celle-ci) . . . . . fr. 200,000<br>2. Administration centrale . . . . . 1,280,000<br>3. Services d'inspection . . . . . 24,000                                                          | 1,504,000 »                                                                      |

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.**

| <p style="text-align: center;">Total<br/>par chapitre.<br/>—<br/>Totaal<br/>per hoofdstuk.</p> | <p style="text-align: center;"><b>AANWIJZING</b><br/><br/>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p style="text-align: center;">Artikelen.</p>                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                | <p><b>Jaarweden en vergoedingen van de tijdelijke beambten. — Loonen en vergoedingen van het trekkend personeel (de dienstjaren 1940 tot 1944 inbegrepen) :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kabinet van den Minister.</li> <li>2. Hoofdbestuur.</li> <li>3. Dienstpersoneel.</li> <li>4. Algemeene directie voor de arbeidsbescherming.</li> <li>5. Algemeen toezicht van het sociaal verzekerings- en voorzorgswezen :<br/> <p style="margin-left: 40px;">Algemeen toezicht op de verzekering tegen arbeidsongevallen en op de private verzekeringen.</p> </li> </ol> <p><b>Wachtgelden van de ambtenaren en beambten van de verschillende diensten, die van het Departement afhangen.</b></p> <p style="margin-left: 40px;">(De onder de artikelen 2, 3 en 4 opgenomen kredieten zullen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit, uit het eene op het andere mogen worden overgeschreven.)</p> <p><b>Honoraria van de advocaten en de deskundigen :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hoofdbestuur.</li> <li>2. Algemeene directie van het sociaal verzekerings- en voorzorgswezen.</li> </ol> <p><b>Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën. — Allerlei vergoedingen :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambtswoning van den Minister.</li> <li>2. Hoofdbestuur.</li> <li>3. Toezichtsdiensten.</li> </ol> <p><b>Gewone hulpelden . . . . .</b></p> | <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">4</p> <p style="text-align: center;">5</p> <p style="text-align: center;">6</p> <p style="text-align: center;">7</p> |
|                                                                                                | <p style="text-align: center;"><b>HOOFDSTUK II.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>UITGAVEN VOOR MATERIEEL.</b></p> <p><b>Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies en andere soortgelijke uitgaven :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambtswoning van den Minister.</li> <li>2. Hoofdbestuur.</li> <li>3. Toezichtsdiensten.</li> <li>4. Werkingskosten van de « overheden » (scheidsgerecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.</li> </ol> <p><b>Aankopen, huren en herstellen van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden. — Werken voor onderhoud van de lokalen, de toestellen voor verwarming, verlichting, binnen-telefonie, enz. — Soortgelijke geringe uitgaven :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambtswoning van den Minister (met inbegrip van de kosten betreffende den automobil, alsmede het opelschen en/of het huren van dezen.)</li> <li>2. Hoofdbestuur.</li> <li>3. Toezichtsdiensten.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p style="text-align: center;">8</p> <p style="text-align: center;">9</p>                                                                                                                |

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1945.**

| Articles. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Montant des crédits<br>par article.<br>—<br>Bedrag der kredieten<br>per artikel. |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 10        | <b>Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés :</b><br>1. Administration centrale . . . . . fr. 600,000<br>2. Services d'inspection . . . . . 138,000<br>3. Autres services . . . . . 3,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 741,000 »                                                                        |
| 11        | <b>Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature :</b><br>1. Administration centrale . . . . . fr. 365,000<br>2. Services d'inspection . . . . . 40,600<br>3. Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . . 1,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 406,600 »                                                                        |
| 12        | <b>Publications effectuées par le Département :</b><br>1. « Revue du Travail » . . . . . fr. 85,000<br>2. « Arbeidsblad » . . . . . 105,000<br>3. Tarif pharmaceutique officiel à l'usage des associations mutualistes reconnues, etc. . . . . 60,000<br>4. Recueil des actes de sociétés mutualistes . . . . . 15,000<br>5. Recueil spécial des actes et documents relatifs aux entreprises d'assurances sur la vie . . . . . 10,000<br>6. Rapport sur l'exécution de la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie . . . . . 30,000                                                                                                                                                                                                                                                                               | 305,000 »                                                                        |
| 13        | <b>Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Frais de représentation et de réception, cérémonies. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :</b><br>1. Administration centrale . . . . . fr. 1,600,000<br>2. Services d'inspection . . . . . 1,670,000<br>3. Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . . 21,850<br>4. Autres services . . . . . 860,000<br>(Les magistrats qui font partie des Commissions, Conseils et Offices relevant du Département toucheront les indemnités de vacation et les frais de route et de séjour au même titre que les autres membres.) | 4,151,850 »                                                                      |
| 14        | <b>Titres de transport. — Abonnements. — Frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette :</b><br>1. Coût des abonnements . . . . . fr. 50,000<br>2. Paiement aux sociétés et compagnies concessionnaires de chemins de fer dans le Royaume du chef de l'utilisation des titres de transport . . . . . 1,400,000<br>3. Paiement à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux du chef de la fourniture ou de l'utilisation des titres de transport . . . . . 190,000<br>4. Indemnités pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette . . . . . 75,000<br>(Les crédits prévus aux lignes ci-dessus, pourront, par arrêté, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)                                                                                                                                               | 1,715,000 »                                                                      |

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORGE  
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.**

| Total<br>par<br>chapitre.<br>—<br>Total<br>per<br>hoofdstuk. | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Artikelen. |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 15,065,147                                                   | <b>Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het Centraal bureau voor Drukwerk :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10         |
|                                                              | 1. Hoofdbestuur.<br>2. Toezichtsdiensten.<br>3. Andere diensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |
|                                                              | <b>Andere kantoorbehoeften. — Drukken, aankopen van werken. — Abonnementen op nieuwsbladen. — Andere soortgelijke uitgaven :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 11         |
|                                                              | 1. Hoofdbestuur.<br>2. Toezichtsdiensten.<br>3. Werkingskosten van de « overheden » (scheidsgerecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |
| 15,065,147                                                   | <b>Publicaties uitgegeven door het Departement :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12         |
|                                                              | 1. « Revue du Travail ».<br>2. « Arbeidsblad ».<br>3. Officieel tarief van de artsennijmiddelen ten gebruikte van de erkende mutualiteitsverenigingen, enz.<br>4. Verzameling der akten van mutualiteitsverenigingen.<br>5. Speciale verzameling der akten en documenten betreffende de levensverzekeringsondernemingen.<br>6. Verslag over de uitvoering van de wet van 25 Juni 1930, betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen.                                                                                           |            |
| 15,065,147                                                   | <b>Reis- en verblijfskosten. — Vacatiekosten. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten. — Kosten wegens verandering van standplaats. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten. — Representatie- en receptiekosten, ceremonies. — Opdrachten en vergoedingen die soortgelijke lasten dekken :</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | 13         |
|                                                              | 1. Hoofdbestuur.<br>2. Toezichtsdiensten.<br>3. Werkingskosten van de « overheden » (scheidsgerecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.<br>4. Andere diensten.<br><br>(De magistraten, die deel uitmaken van de Commissies, Raden en Diensten die van het Departement afhangen, zullen, evenals de andere leden, de vacatiegelden en de reis- en verblijfskosten trekken.)                                                                                                                     |            |
| 15,065,147                                                   | <b>Reisbewijzen. — Abonnementen. — Kosten voor het gebruik van een automobiel of van een motorrijwiel :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 14         |
|                                                              | 1. Prijs van de abonnementen.<br>2. Betaling aan de geconcessioneerde maatschappijen en compagnies van 's Rijks spoorwegen, wegens 't gebruiken van de reisbewijzen.<br>3. Betaling aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, wegens 't leveren of 't gebruiken van de reisbewijzen.<br>4. Vergoedingen voor gebruik van een automobiel of van een motorrijwiel.<br><br>(De kredieten voorzien onder bovenvermelde littera's mogen, bij besluit, van de eene naar de andere overgebracht worden, volgens de behoeften van den dienst.) |            |

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1945.**

| Articles.                                                                                 | DÉSIGNATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Montant des crédits<br>par article.  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                                                                           | DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Bedrag der kredieten<br>per artikel. |
| 15                                                                                        | Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de la vente et de la distribution des documents relatifs à l'application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, dans les différents bureaux des postes du royaume, ainsi que du transfert des cartes de versement à la Caisse de Retraite . . . . .                                                                                                                                                              | 1,215,900 »                          |
| 16                                                                                        | Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré . . . . .                                                                                                                                                                                              | 2,026,800 »                          |
| 17                                                                                        | Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des divers organismes et administrations relevant du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2,358,997 »                          |
| CHAPITRE III.                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |
| SUBSIDES ET SUBVENTIONS.                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |
| 18                                                                                        | Subsides légaux :<br>Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite (art. 21 de la loi du 15 décembre 1937) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1,500,000 »                          |
| 19                                                                                        | Subventions. — Encouragements. — Bourses :<br>Subvention à la Mutuelle des Estropiés, reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 5,400 »                              |
| 20                                                                                        | Subvention au Service National de Prothèse . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5,000 »                              |
| CHAPITRE IV.                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |
| DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE,<br>DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                      |
| 21                                                                                        | Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 50,000 »                             |
| 22                                                                                        | Encouragements aux institutions ayant pour but le placement gratuit des travailleurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 175,000 »                            |
| 23                                                                                        | Contribution de l'Etat à l'Office national du Placement et du Chômage :<br>1. Pour le paiement des indemnités et allocations de chômage et des subventions en tenant lieu . . . . . fr. 657,000,000<br>2. Pour le paiement des frais d'administration (y compris le règlement d'affaires litigieuses relatives à la gestion de l'ancien Office National du Travail) . . . . . 29,680,000<br>3. Pour le paiement des subsides pour frais d'administration à octroyer aux caisses de chômage agréées . . . . . 10,000,000 | 696,680,000 »                        |
| 24                                                                                        | Subventions de l'Etat au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires (art. 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs) y compris l'avance — récupérable — pour décalage de recettes . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                    | 605,000,000 »                        |
| 25                                                                                        | Subvention aux œuvres d'assistance et de prêts aux employés, artistes professionnels et autres travailleurs indépendants chômeurs, agréées par l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 10,000,000 »                         |
| 26                                                                                        | Subside aux expositions nationales du travail . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 250,000 »                            |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.**

| Total<br>par chapitre.<br>—<br>Totaal<br>per hoofdstuk. | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Artikelen. |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1,510,400 »                                             | <p>Betaling aan het Bestuur der Posterijen van de uitgaven voortspruitende uit den verkoop en de uitdeeling, in de verschillende postkantoren van het Rijk, van de documenten omtrent de toepassing van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, alsmede uit de overdracht van de stortingekaarten aan de Lijfrentekas.</p>                                                                                                                                                                      | 15         |
|                                                         | <p>Tusschenkomst van het Rijk in de uitgaven aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt, uit hoofde van de kosten die zij uitkeert of prestaties welke zij doet, voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.</p>                                                                                                                                                                                                                            | 16         |
|                                                         | <p>Aan het Bestuur der Posterijen te betalen retributie voor het vervoer van de dienststukken van de verschillende organismen en besturen, die van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg afhangen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 17         |
|                                                         | <p align="center"><b>HOOFDSTUK III.<br/>SUBSIDIES EN TOELAGEN.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |
|                                                         | <p><b>Wettelijke subsidiën :</b></p> <p>Subsidies aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen (art. 21 van de wet van 15 December 1937).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18         |
|                                                         | <p><b>Toelagen. — Aanmoedigingen. — Beurzen :</b></p> <p>Toelage aan de bij Koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende Mutualiteit voor Gebrekkigen, ten bate van haar werkplaatsen tot ondersteuning van de gebrekkigen en verminkten.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 19         |
|                                                         | <p>Toelage aan den Nationalen dienst voor kunstledematen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20         |
|                                                         | <p align="center"><b>HOOFDSTUK IV.<br/>UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, RECHTERLIJKE ONDERSTAND,<br/>WELDADIGHEID EN VOLKSGEZONDHEID.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |            |
|                                                         | <p>Subsidie tot aanmoediging aan de Belgische afdeeling voor Maatschappelijken Vooruitgang . . .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 21         |
|                                                         | <p>Aanmoedigingen voor de instellingen die ten doel hebben kosteloos aan de arbeiders werkgelegenheid te verschaffen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 22         |
|                                                         | <p><b>Rijksbijdrage aan den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voor de betaling van de vergoedingen en tegemoetkomingen voor werkloosheidsverzekering, en van toelagen in de plaats daarvan.</li> <li>2. Voor de betaling van de bestuurskosten (met inbegrip van de regeling der betwiste zaken betreffende het beheer van het gewezen Arbeidsambt.)</li> <li>3. Voor de betaling van de subsidies voor bestuurskosten aan de aangenomen werklozenkassen te verleenen.</li> </ol> | 23         |
|                                                         | <p>Rijkstoelagen aan het voorloopige Steunfonds voor onvrijwillige werklozen (art. 7 van de besluitwet dd. 28 December 1944, betreffende de maatschappelijke verzekering der arbeiders) met inbegrip van het voorschot — verkrijgbaar — voor opschuiving van ontvangsten.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 24         |
|                                                         | <p>Subsidiën aan de door het Rijk aangenomen werken voor hulpverschaffing en leeningen aan de werkloze bedlenden of beroepkunstenaren en buiten dienstverbandstaande arbeiders.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 25         |
|                                                         | <p>Subsidie aan de nationale arbeidstentoonstellingen . . . . .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 26         |

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1945.**

| Articles | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Montant des crédits<br>par article.<br>—<br>Bedrag der kredieten<br>per artikel. |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 27       | Subvention au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles . . .                                                                                                                                                                                                                                                                            | 200,000 »                                                                        |
| 28       | Subside à la Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales en vue de lui permettre de satisfaire au prescrit de l'article 111 du texte coordonné de la loi du 4 août 1930 . . .                                                                                                                                                                          | 46,245,000                                                                       |
| 29       | Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime prévu par la loi étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs indépendants (loi du 10 juin 1937) . . . . .                                                                                                                                               | 5,000,000 »                                                                      |
| 30       | Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance. — Subsidés . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7,000,000 »                                                                      |
| 31       | Subsidés aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 11,000,000 »                                                                     |
| 32       | Subsidés aux mutualités féminines . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 250,000 »                                                                        |
| 33       | Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre 1914-1918 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                              | 19,000 »                                                                         |
| 34       | Service de Santé des associations mutualistes :<br>1. Subsidés aux services médico-pharmaceutique et chirurgical . . . . . fr. 50,000,000<br>2. Subsidés aux caisses antituberculeuses . . . . . 23,000,000<br>3. Subsidés aux mutualités maternelles . . . . . 11,000,000                                                                                              | 84,000,000 »                                                                     |
| 35       | Assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité :<br>1. Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds National d'assurance maladie-invalidité . . . . . fr. 160,000,000<br>2. Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires . . . . . 150,000,000                | 310,000,000 »                                                                    |
| 36       | Paiement des allocations aux estropiés et mutilés :<br>1. Afférentes à l'exercice 1945 . . . . . fr. 80,000,000<br>2. Afférentes aux exercices 1944 et antérieurs . . . . . 1,000,000                                                                                                                                                                                   | 81,000,000 »                                                                     |
|          | (Les crédits prévus aux littéras 1 et 2 pourront, par arrêté, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)<br>(La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs de paiements estampillés par l'Office des chèques postaux et approuvés par le Ministre ou son délégué.) |                                                                                  |
| 37       | Octroi d'une somme ou d'un capital au profit de bénéficiaires de l'allocation d'estropié, en remplacement de deux ou trois années de leur allocation, pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession . . . . .                                                                                                 | 40,000 »                                                                         |
| 38       | Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890 . . . . .                                                                                                                                                                                                                      | 50,000 »                                                                         |
| 39       | Œuvre Nationale des Orphelins des victimes du travail . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3,748,700 »                                                                      |
| 40       | Frais de gestion et de fonctionnement de la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse, de veuve et des allocations d'orphelins . . . . .                                                                                                                                                                                                                 | 1,700,000 »                                                                      |
| 41       | Assurance invalidité : subside de l'Etat payable en exécution du Code des Assurances sociales, à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et de communes belges limitrophes de la frontière allemande . . . . .                                                                                                                         | 500,000 »                                                                        |

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.**

| Total<br>par chapitre.<br>—<br>Totaal<br>per hoofdstuk. | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Artikelen. |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1,862,956,700 .                                         | Toelage aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen en . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 27         |
|                                                         | Subsidie aan de Nationale Compensatiekas voor kindertoelagen om het daaraan mogelijk te maken te voldoen aan het voorschrift van artikel 111 van den geordenden tekst van de wet van 4 Augustus 1930.                                                                                                                                                                            | 28         |
|                                                         | Toelage bestemd om het financieel evenwicht te verzekeren van het stelsel ingevoerd bij de wet tot uitbreiding van de kindertoelagen tot de werkgevers en tot de buiten dienstverband staande arbeiders (wet van 10 Juni 1937).                                                                                                                                                  | 29         |
|                                                         | Mutualiteitsverenigingen en andere voorzorginstellingen. — Subsidies . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30         |
|                                                         | Subsidies aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 31         |
|                                                         | Subsidies aan de vrouwen-mutualiteitsverenigingen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 32         |
|                                                         | Steun ten behoeve aan werklieden, ten gevolge van den oorlog 1914-1918, onbekwaam tot werken .                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 33         |
|                                                         | Gezondheidsdienst van de mutualiteitsverenigingen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 34         |
|                                                         | 1. Subsidies aan de genees-, arts- en heelkundige diensten.<br>2. Subsidies aan de antituberculose-kassen.<br>3. Subsidies aan mutualiteiten voor moederzorg.                                                                                                                                                                                                                    |            |
|                                                         | Verplichte verzekering in geval van ziekte of van invaliditeit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 35         |
|                                                         | 1. Toelage aan de verzekeringsorganismen door bemiddeling van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekten en invaliditeit.<br>2. Speciale subsidies aan de verzekeringsorganismen om het gemis van bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te keer te gaan.                                                                          |            |
|                                                         | Betaling van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 36         |
|                                                         | 1. Betrekking hebbend op het dienstjaar 1945.<br>2. Betrekking hebbend op de dienstjaren 1944 en vroegere.                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |
|                                                         | (De kredieten voorzien onder littera's 1 en 2 mogen, bij besluit, van de eene naar de andere overgebracht worden, volgens de behoeften van den dienst.)<br>(De sommen betaald ten laste van bovenvermeld artikel zullen verantwoord worden door samenvattende betalingsborders, door het Bestuur der postchecks gestempeld en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.) |            |
|                                                         | Verleening aan de gerechtigden op de tegemoetkoming aan gebrekkigen, van een som of van een kapitaal, in vervanging van hun tegemoetkoming gedurende twee of drie jaren, ten einde den aankoop mogelijk te maken van kunstledematen of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep.                                                                                     | 37         |
|                                                         | Subsidie aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen.                                                                                                                                                                                                                                             | 38         |
|                                                         | Nationaal Werk voor de Weezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 39         |
|                                                         | Beheer- en Werkingskosten van de Nationale Kas voor ouderdoms- weduwerentoeslagen en wezentoeslagen.                                                                                                                                                                                                                                                                             | 40         |
|                                                         | Verzekering wegens invaliditeit: Rijkssubsidie, in uitvoering van het Wetboek der Sociale Verzekeringen, betaalbaar aan de inwoners van de kantons, Eupen, Malmédy en Sint-Vith, Kalmes en aan Duitschland grenzende Belgische gemeenten.                                                                                                                                        | 41         |

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1945.**

| Articles. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Montant des crédits<br>par article.<br><br>Bedrag der kredieten<br>per artikel. |  |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--|
| 42        | Liquidation de rentes à des habitants de La Calamine et de communes belges limitrophes de la frontière allemande, du chef de droits acquis antérieurement au 1 <sup>er</sup> janvier 1920. — Frais administratifs, pour le service de ces rentes . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15,000 »                                                                        |  |
| 43        | Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy (charges reprises par la Belgique et frais d'administration pour le service de ces rentes) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 34,000 »                                                                        |  |
|           | <b>CHAPITRE V.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                 |  |
|           | <b>SECOURS.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                 |  |
| 44        | Secours à accorder à défaut de pension ou en cas de pension minima . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 130,000 »                                                                       |  |
| 45        | Secours aux anciens bénéficiaires des allocations d'estropiés et mutilés, exclus, en tout ou en partie, du bénéfice de la majoration de rente de vieillesse, en raison de l'absence ou de l'insuffisance des versements effectués à leur compte de retraite pour la période antérieure à l'année d'assurance 1934-1935 :<br><br>1. Afférentes à l'exercice 1945 . . . . . fr. 1,500,000<br>2. Afférentes aux exercices 1944 et antérieurs . . . . . 20,000<br><br>(Les crédits prévus aux littéras 1 et 2 pourront, par arrêté, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)<br><br>(La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs de paiements estampillés par l'Office des Chèques-postaux et approuvés par le Ministre ou son délégué.) | 1,520,000 »                                                                     |  |
|           | <b>CHAPITRE VI.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                 |  |
|           | <b>DÉPENSES DIVERSES.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                 |  |
| 46        | Commissions à payer aux agents de publicité de la « Revue du Travail » et de l'« Arbeidsblad » et dépenses diverses se rapportant à cet objet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 20,000 »                                                                        |  |
| 47        | Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales :<br><br>1. Décorations industrielles . . . . . fr. 2,650,000<br>2. Décorations spéciales de mutualité, de prévoyance et de coopération . . . . . 300,000<br>3. Décorations spéciales aux promoteurs et organisateurs d'unions professionnelles . . . . . 36,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2,986,000 »                                                                     |  |
| 48        | Frais de procédure, déboursés, amendes, etc. (y compris les honoraires des avocats non rétribués par abonnement ainsi que ceux des avoués) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 25,000 »                                                                        |  |
| 49        | Dépenses imprévues non libellées au budget . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 13,000 »                                                                        |  |
|           | Total des dépenses ordinaires. . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                 |  |

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.**

| <p align="center">Total<br/>par chapitre.<br/>—<br/>Totaal<br/>per hoofdstuk.</p> | <p align="center"><b>AANWIJZING</b><br/><br/><b>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p align="center">Artikelen.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|                                                                                   | <p><b>Vereffening van de renten aan de inwoners van Kalmiş en aan Duitschland grenzende Belgische gemeenten, wegens verworven rechten vóór 1 Januari 1920. — Bestuurskosten voor den dienst dezer renten.</b></p> <p align="right">42</p> <p><b>Renten aan de door arbeidsongeval getroffen in de gebieden Eupen-Malmédy (lasten door België overgenomen en bestuurskosten voor den dienst dezer renten).</b></p> <p align="right">43</p> <p align="center"><b>HOOFDSTUK V.</b></p> <p align="center"><b>HULPGELDEN.</b></p> <p><b>Te verleen en hulpgeld, bij gemis aan pensioen of in geval van gering pensioen . . . . .</b></p> <p align="right">44</p> <p><b>Hulpgeld aan de gewezen gerechtigden op de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten, geheel of gedeeltelijk uitgesloten van het voordeel van den ouderdomsrentetoeslag, wegens geen of ontoereikende stortingen op hun lijfrenterekening gedaan voor de periode voorafgaande aan het verzekeringsjaar 1934-1935 :</b></p> <p align="right">45</p> <p>1. Betrekking hebbend op het dienstjaar 1945.</p> <p>2. Betrekking hebbend op de dienstjaren 1944 een vroegere.</p> <p>(De kredieten voorzien onder littera's 1 en 2 mogen, bij besluit, van de eene naar de andere overgebracht worden, volgens de behoeften van den dienst.)</p> <p>(De sommen betaald ten laste van bovenvermeld artikel zullen verantwoord worden door samenvattende betalingsborderellen door het Bestuur der Postcheques gestempeld en goedgekeurd door den Minister of zijn gezastigde.)</p> <p align="center"><b>HOOFDSTUK VI.</b></p> <p align="center"><b>ALLERHANDE UITGAVEN.</b></p> <p><b>Te betalen provisie aan publiciteitsagenten van de « Revue du Travail » en het « Arbeidsblad » en de daarop betrekking hebbende allerhande uitgaven.</b></p> <p align="right">46</p> <p><b>Kosten voortspruitende uit de toekenning van de nijverheidseereteekens en de bijzondere eereteekens :</b></p> <p align="right">47</p> <p>1. Nijverheidseereteekens.</p> <p>2. Bijzondere mutualiteits-, verzorgs- en cooperatie-eereteekens.</p> <p>Bijzondere eereteekens aan de promotors en organisators van vakverenigingen.</p> <p><b>Proceskosten, voorschotten, geldboeten, enz. (met inbegrip van de honoraria van de advocaten, niet bezoldigd bij abonnement, alsmede van deze der pleitbezorgers).</b></p> <p align="right">48</p> <p><b>Onvoorzien uitgaven niet bijzonder vermeld in de begrooting . . . . .</b></p> <p align="right">49</p> |                                  |
| <p align="center">1,650,000 *</p>                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                  |
| <p align="center">3,044,000 *</p>                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                  |
| <p align="center">1,926,674,747 *</p>                                             | <p><b>Totaal der gewone uitgaven.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                  |

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1945.**

| Articles                                                                                                   | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Montant des crédits<br>par article.<br>—<br>Bedrag der kredieten<br>per artikel. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.</b>                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |
| <b>CHAPITRE VII.</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |
| <b>SERVICES DIVERS.</b>                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |
| 50                                                                                                         | Achat d'une voiture. — Laboratoire . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 60,000 »                                                                         |
| 51                                                                                                         | Remboursement consécutivement à l'arrêt du 3 juin 1937 de la Cour de cassation, des cotisations versées en matière d'assurance-vieillesse . . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | 1,000,000 »                                                                      |
| 52                                                                                                         | Remboursement des cotisations versées indûment en application de la loi du 10 mars 1925, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés . . . . .                                                                                                                                                                                                         | 200,000 »                                                                        |
| 53                                                                                                         | Arriérés de mobilité. — Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944 en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944 :<br>1. Personnel définitif . . . . . fr. 410,000<br>2. Personnel temporaire et salarié . . . . . 45,000<br>3. Personnel en disponibilité . . . . . 5,000                                                                                        | 460,000 »                                                                        |
| 54                                                                                                         | Subvention de l'Etat au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires pour le paiement de ses frais d'administration (y compris le règlement d'affaires litigieuses relatives à la gestion de l'ancien Office National du Travail)<br>(Les crédits prévus sous les articles 23, litt. 1 à 3, 24 et 54 pourront, par arrêté, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins.) | 62,070,000 »                                                                     |
| 55                                                                                                         | Dépenses généralement quelconques résultant de la mise en liquidation des services du délégué général à la réglementation du travail et du commissariat aux prix et aux salaires . . . . .                                                                                                                                                                                                   | 250,000 »                                                                        |
| 56                                                                                                         | Installation d'un centre de réadaptation au travail des malades hospitalisés dans des sanatoria provinciaux : subside de premier établissement, frais d'aménagement (y compris la fourniture du matériel et du mobilier) . . . . .                                                                                                                                                           | 30,000 »                                                                         |
| Total du Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale. . . fr.                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |
| <b>DÉPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |
| 57                                                                                                         | Frais de fonctionnement de la Commission consultative sur la réparation des accidents du travail causés par faits de guerre . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                        | 100,000 »                                                                        |
| 58                                                                                                         | Paiement à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite des prestations effectuées pour le calcul des versements de régularisation à inscrire au compte d'assurés dont les cartes ont été détruites par faits de guerre . . . . .                                                                                                                                                             | 5,000 »                                                                          |
| 59                                                                                                         | Octroi d'une indemnité, dite de danger . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100,000,000 »                                                                    |
| Total des dépenses résultant de la guerre pour le Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale . . fr. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

| Total<br>par chapitre.<br>—<br>Totaal<br>per hoofdstuk. | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Artikelen. |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|                                                         | <p style="text-align: center;"><b>TWEEDE AFDEELING. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>HOOFDSTUK VII.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ALLERHANDE DIENSTEN.</b></p> <p>Aankoop van een laboratoriumwagen . . . . . 50</p> <p>Terugbetaling, ingevolge het arrest van 3 Juni 1937 van het Hof van Verbreking, van de inzake verzekering-ouderdom gestorte bijdragen. . . . . 51</p> <p>Terugbetaling van de in toepassing van de wet van 10 Maart 1925, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden, ten onrechte gestorte bijdragen. . . . . 52</p> <p>Mobiliteitsachterstallen. — Toepassing der besluitwet van 2 December 1944 wat betreft artikel 6-3 der besluitwet van 31 October 1944 : . . . . . 53</p> <p>1. Vast personeel.</p> <p>2. Tijdelijk en loontrekkend personeel.</p> <p>3. Ter beschikking gesteld personeel.</p> <p>Rijksbehoefte aan het voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen voor de betaling van zijn bestuurskosten (met inbegrip van de regeling der betwiste zaken betreffende het beheer van het gewezen Arbeidsambt.) . . . . . 54</p> <p>(De kredieten voorzien bij artikels 23, litt. 1 tot 3, 24 en 54 mogen, volgens de behoeften, bij besluit, uit het eene op het andere worden overgeschreven.)</p> <p>Uitgaven van allen aard voortvloeiende uit de liquidatie van de diensten van den algemeen gevolmachtigde voor arbeidsreglementeering en van het commissariaat voor prijzen en loonen. . . . . 55</p> <p>Oprichting van een centrum voor heraanpassing aan den arbeid, voor in provinciale sanatoria opgenomen zieken : subsidie voor eerste instelling, inrichtingskosten (de leveringen van materieel en mobiliair inbegrepen). . . . . 56</p> |            |
| 64,070,000 »                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |
| 1,990,744,747 »                                         | Totaal van de Begrooting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |
|                                                         | <p style="text-align: center;"><b>UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DEN OORLOG.</b></p> <p>Werkingskosten van de Commissie van advies over het herstel van de aan oorlogsfeiten te wijten arbeidsongevallen. . . . . 57</p> <p>Betaling aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas van de geleverde prestaties tot het berekenen van de op de rekening der verzekerden, wier kaarten wegens oorlogsfeiten vernield werden, in te schrijven regularisatiestortingen. . . . . 58</p> <p>Toekenning van een gevaarvergoeding . . . . . 59</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |
| 100,105,000 »                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |
| 100,105,000 »                                           | Totaal van de uitgaven voortvloeiende uit den oorlog voor het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |